

Федеральное государственное казённое военное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Санкт-Петербургский военный ордена Жукова  
институт войск национальной гвардии Российской Федерации»

**ПРОГРАММА  
ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ В АДЪЮНКТУРУ**

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

Квалификация (степень) выпускника:  
«Исследователь, преподаватель-исследователь»

**Форма обучения: очное (3 года), заочное (4 года)**

Поступающие в адъюнктуру сдают конкурсный вступительный экзамен по иностранному языку, необходимому адъюнкту для выполнения диссертационного исследования, по программам, соответствующим государственным образовательным стандартам высшего профессионального образования.

### **1. Общие положения**

Вступительный экзамен в адъюнктуру по иностранному языку для обучения по программам подготовки научно-педагогических кадров по направлению подготовки 44.07.01 – Образование и педагогические науки; 40.07.01 – Юриспруденция; 20.01.06 – Воинское обучение и воспитание, боевая подготовка, военная педагогика и психология, управление повседневной деятельностью и 20.02.14 – Вооружение и военная техника. Комплексы и системы военного назначения осуществляется на конкурсной основе. К экзамену допускаются лица, имеющие высшее профессиональное образование, подтвержденное дипломом специалиста или магистра. Пересдача вступительного экзамена не допускается. Лица, сдавшие кандидатский экзамен по иностранному языку, могут быть освобождены от экзамена по личному заявлению.

### **2. Целевая установка**

Целью вступительного экзамена является оценка уровня практического владения экзаменуемыми иностранным языком как средством осуществления коммуникативной деятельности в иноязычной языковой среде и средством межкультурной коммуникации.

Практическое владение иностранным языком предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний; выполнять устный и письменный перевод статьи профессионально направленного характера со словарем и без словаря; - делать сообщения на иностранном языке;
- общаться на иностранном языке в социально-обусловленных сферах повседневной и профессиональной деятельности;
- понимать на слух сообщения.

### **3. Структура экзамена и критерии оценки**

3.1. Вступительный экзамен включает в себя:

1. Чтение и письменный перевод со словарем оригинального текста по специальности объемом до 2000 печатных знаков. Время подготовки 45 минут.

2. Устный перевод без словаря оригинального текста общенаучного содержания по широкому профилю специальностей вуза объемом до 1500 печатных знаков. Время подготовки 15 минут.

3. Проверка коммуникативной компетенции: беседа на иностранном языке с экзаменатором по вопросам, связанным с информацией о себе (родной город, учеба, интересы), со специальностью, научными интересами, публикациями.

### 3.2. Критерии оценки

Результаты экзамена оцениваются по четырех балльной системе.

Оценка «отлично» ставится, если экзаменуемый показал глубокие и прочные знания по всем разделам: правильно выполнил письменный перевод текста со словарем по специальности, не допустив ни грамматических, ни лексических ошибок, в полном объеме изложил содержание прочитанного без словаря текста по специальности; его высказывание соответствовало теме, было полным и логически последовательным, языковые средства были правильно употреблены, практически отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию, или они были незначительны.

Оценка «хорошо» ставится, если экзаменуемый справился со всеми заданиями, но допустил 1-2 ошибки в письменном переводе текста по специальности; изложил 2/3 содержания прочитанного без словаря текста; в беседе были сделаны отдельные ошибки, не нарушающие коммуникацию.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если экзаменуемый выполнил письменный перевод текста со словарем только на 2/3; допустил искажение смысла в изложении прочитанного без словаря текста, или передал его содержание не в полном объеме; затруднялся ответить на предложенные вопросы по темам.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если экзаменуемый выполнил менее 65 % письменного перевода текста по специальности (в этом случае экзамен не следует продолжать); не сумел изложить содержание прочитанного без словаря текста; допустил большое количество как языковых, так и фонетических ошибок; не дал правильного ответа на предложенные вопросы.

Поступающий в адъюнктуру должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности. Оцениваются навыки изучающего (при переводе), а также просмотрового (при пересказе) чтения.

*Письменный перевод* научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

При *пересказе* оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

На вступительном экзамене поступающий в адъюнктуру должен продемонстрировать владение подготовленной *монологической речью* и уметь вести *диалог* с экзаменатором на указанные темы. Оценивается содержательность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

#### 4. Содержание дисциплины

К моменту прохождения вступительных испытаний по иностранному языку поступающий должен:

*Уметь:*

- выражать свои мысли, используя наиболее употребительные языковые средства в ситуациях профессионального и повседневного общения;
- понимать на слух устную иноязычную монологическую и диалогическую речь в сфере профессиональной и бытовой коммуникации;
- участвовать в обсуждении тем, связанных со специальностью (задавать вопросы и отвечать на вопросы), строить ясное, правильно организованное высказывание;
- читать, оригинальную научную литературу по специальности, понимать прочитанное с опорой на изученный языковой материал, фоновые страноведческие, общественно-политические и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки;
- излагать содержание прочитанного в форме краткого пересказа;
- вести поиск необходимой профессионально значимой иноязычной информации в сети Интернет.

*Владеть:*

- орфографической, фонетической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации;
- навыками подготовленной и неподготовленной монологической речи на иностранном языке, а также диалогической речи в ситуациях профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала;
- всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое);
- навыками реферирования и аннотирования литературы по специальности;
- базовыми навыками составления/заполнения определенных видов письменной документации.

Перевод аутентичного иноязычного текста по специальности на родной язык должен соответствовать требованиям адекватности.

*Фонетика*

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, фонологические противопоставления, характерные для изучаемого языка: долгота и краткость, закрытость и открытость гласных звуков, звонкость и глухость конечных согласных и т.п.

*Лексика*

Лексический запас поступающего должен составлять не менее 2500 единиц, включая терминологический минимум по специальности.

## Грамматика

### Английский язык

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Бессоюзные придаточные предложения. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф.) и в составном модальном сказуемом (оборот *for + smb to do smth*). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива. Инвертированное придаточное уступительное или причины. Двойное отрицание. Местоимения. Слова-заместители (*that (of), those (of), this, these, do, one, ones*). Сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, not so ... as, the ... the*).

### Немецкий язык.

Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от неё. Место и порядок слов в придаточных предложениях. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастие *I* с *zu* в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции *sein* и *haben + zu + Infinitiv*. Модальные глаголы с инфинитивом *I* и *II* актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум *I* и *II* в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции *sein + Partizip II* (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный) пассив. Сочетания с послелогом, предлогами с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

### Примерная тематика текстов для изучающего чтения и письменного перевода

Структура вооруженных сил. Общие сведения о видах вооруженных сил, родах войск и службах. Организация сухопутных войск страны изучаемого языка. Общие сведения о видах вооруженных сил, родах войск и службах, организации армии по воинским соединениям, частям и подразделениям.

Вооружение и боевая техника армий стран изучаемого языка.

Характеристика основных родов войск (их задачи, боевые свойства, вооружение и техническое оснащение). Структура, вооружение и боевое

применение мотопехотных, танковых и артиллерийских подразделений батальонного звена.

Тактика боевых действий частей и подразделений армий стран изучаемого языка.

Рекогносцировка местности. Опрос местного жителя. Военные карты. Допрос военнопленного. Цель наступления как одного из основных видов боя. Виды наступательных маневров. Тактика действий мотопехотного батальона в наступательном бою. Задачи войск в обороне. Понятие о мобильной и позиционной обороне. Действия подразделений мотопехотного батальона при отражении атак противника. Общие сведения о боевых приказах на наступление и оборону. Штабные документы. Боевые приказы.

*Примерный перечень вопросов для подготовки к вступительным  
испытаниям*

*Английский язык*

1. What is your full name (patronymic, surname)?
2. What educational institution did you graduate from and when?
3. What is your rank and post?
4. What is your occupation now?
5. What department are you assigned to (where do you serve (work) now)?
6. What does your department deal with?
7. What are your responsibilities (daily duties) at the department (unit)? (conduct lessons, lectures, seminars; work with the unit personnel; prepare documents, papers; carry out routine duties; advise on legal problems and etc.)
8. Why did you decide to enter post-graduate courses?
9. What subject are you going to master? (philosophy, psychology, pedagogics, jurisdiction)
10. What branch of science will you specialize in?
11. Have you got any scientific publications?
12. What journals were your articles published in?
13. Have you taken part in any scientific conferences?
14. How long have you been studying English?
15. How can you use English as the means of professional communication?

*Немецкий язык*

1. Wie heißen Sie? Wie ist Ihr Vorname, Vatersname, Familienname?
2. Was sind Sie? Was sind Sie von Beruf?
3. Woher kommen Sie? Wie heißt Ihre Heimatstadt?
4. Welche Hochschule haben Sie absolviert?
5. Wo haben Sie studiert?
6. Wann haben Sie das Hochschulstudium abgeschlossen?
7. Welche Fakultäten gibt es in ihrer Hochschule?
8. Welche Disziplinen studiert man dort?
9. Welche Fakultät haben Sie beendet?
10. Seit wann dienen Sie in den Innentruppen des MDI Russlands?

11. Wo und als was sind Sie tätig?
12. Welchen Dienstgrad haben Sie?
13. Haben Sie nach der Beendigung der Hochschule beruflich gearbeitet?
14. Welche Fremdsprachen sprechen Sie?
15. Wieviel Jahre haben Sie Deutsch gelernt?
16. Treiben Sie Sport?
17. Haben Sie einen Führerschein?
18. Welches Problem möchten Sie erforschen?
19. Was haben Sie bei der Vorbereitung zur Prüfung gelesen?
20. Haben Sie interessante Artikel, Zeitschriften, Werke in der deutschen Sprache gelesen?
21. Was meinen Sie über die praktische Anwendung einer Fremdsprache für die Forschungsarbeit?

### 5. Перечень учебной литературы:

#### *Английский язык*

#### *I. Обязательная литература:*

1. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка: учеб. пособие / И.В. Арнольд. – 3-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2014. – 376 с.
2. Белякова, Е.И. Английский язык для аспирантов: учебное пособие / Е.И. Белякова. – СПб: «Антология», 2007.
3. Гуревич, В.В. English Stylistics. Стилистика английского языка: учебное пособие / В.В. Гуревич. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2011.
4. Евстифеева, М.В. Теоретическая фонетика английского языка. Лекции, семинары, упражнения: учебное пособие / М.В. Евстифеева. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2012.
5. Погосян В., Васильева Т., Вронская И., Мацибора М., Остапенко К. Английский для педагогов. Учебное пособие. – СПб.: Питер, 2015. – 256 с.: ил. – (Серия «Учебное пособие»).
6. Learn to read Science. Курс английского языка для аспирантов: учебное пособие, руков. Н.И. Шаховой. 10-е изд. М.: Флинта: Наука, 2010.
7. Campaign English for the Military (parts I-III). Yvonne Baker de Altamirano and Simon Mellor-Clark. Macmillan Education, 2014 г.
8. Oxford Russian Dictionary. Oxford, 2000.

#### *II. Дополнительная литература:*

1. Бабич, Г.Н. Lexicology: A Current Guide. Лексикология английского языка: учебное пособие / Г.Н. Бабич. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2010.
2. Гнатюк Т.Е., Шарухина Т.Г. Под ред. д. пед. наук, профессора Шарухиной Т.Г. Английский язык. Основы теории и практики перевода (часть 1). Учебное пособие – СПб:СПВИ ВВ МВД России, 2004.
3. Груздева Г.Г., Кайда Л.И., Лавреева М.С., Шарухина Т.Г. Под ред. д. пед. наук, проф. Шарухиной Т.Г. Учебное пособие. Английский язык. ВС США и Великобритании (часть 1) – СПб: СПВИ ВВ МВД России, 2010.

4. Груздева Г.Г., Кайда Л.И., Лавреева М.С., Шарухина Т.Г. Под ред. д. пед. наук, проф. Шарухиной Т.Г. Учебное пособие. Английский язык. ВС США и Великобритании (часть 2). СПб: СПВИ ВВ МВД России, 2010.
5. Гуревич, В.В. Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков: учебное пособие / В.В. Гуревич. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2010.
6. Ерофеева, Л.А. Modern English in Conversation: учебное пособие по современному разговорному английскому языку/ Л.А. Ерофеева. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2010.
7. Ершова, О.В., Максаева, А.Э. От звука к слову: учебное пособие по развитию навыков чтения и произношения./ О.В. Ершова, А.Э. Максаева. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2011.
8. Кушникова, Г.К. Практикум для самостоятельного повторения глагольной системы английского языка: учебное пособие / Г.К. Кушникова – М.: ФЛИНТА: Наука, 2011.
9. Мюллер, В.К., Боянус, С.К.. Англо-русский и русско-английский словарь. / В.К. Мюллер, С.К. Боянус. – М.: ООО «Издательство Астрель», 2004.
10. Нагорная, А.В. Английский для педагогов / А.В. Нагорная, А.И. Гаврилова. – М.: Айрис-пресс, 2006. – 272 с.: ил. + CD – (Высшее образование).
11. English for Law Enforcement. Level A2-B1 Pre-intermediate to Intermediate English for Law Enforcement – учебный курс для сотрудников правоохранительных органов. English for Law. Издательство Макмиллан, 2014.

### *Немецкий язык*

#### *I. Обязательная литература:*

1. Бирюкова, М.А. Немецкий для юристов: учебник для студентов высших учебных заведений. – Москва: Проспект, 2014.
2. Васильева, М.М. Краткий грамматический справочник: учебное пособие. – М.: 2008 г.
3. Катаева А., Катаев С. Гендельман В. Немецкий для гуманитарных вузов. Издательство Юрайт, 2013.
4. Кравченко, А. П. Немецкий язык для юристов: учебное пособие. – Ростов н/Д: Феникс, 2012.
5. Нарустранг, Е.В. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие. – СПб.: Издательство Союз, 2008.
6. Сущинский И.И. Немецкий язык: Учебник. – М.: Моск. юридический институт (МВД РФ), 2009.

#### *II. Дополнительная литература:*

1. Лангенштейн В.А., Масленникова, Н.Л. Немецкий язык. Военная тематика. Часть 1. Учебное пособие. – СПб: СПВИ, 2013.
2. Лангенштейн, В.А., Масленникова, Н.Л. Немецкий язык. Военная тематика. Часть 2. Учебное пособие. – СПб: СПВИ, 2014.
3. Кравченко А.П. Немецко-русский и русско-немецкий юридический



словарь. Ростов, 2011.

4. Современный немецко-русский / русско-немецкий словарь / под редакцией М.Я. Цвиллинга, А.Н. Зуева. – М.: Издательство Оникс, 2009.

**Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

<http://www.book.ru> Электронно-библиотечная система book.ru

<http://www.rsl.ru> Российская государственная библиотека.

[www.parliament.uk](http://www.parliament.uk) – информация о британском парламенте

[www.senate.gov/](http://www.senate.gov/). – информация о Сенате США

[www.lexadin.nl/wlg/legis/nofr/legis.htm](http://www.lexadin.nl/wlg/legis/nofr/legis.htm) – мировая информация правового характера

[www.lawsociety.org.uk/home.law](http://www.lawsociety.org.uk/home.law);

[www.ibanet.org/](http://www.ibanet.org/). – информация о профессии юриста в Великобритании

[www.plainenglish.co.uk/law.htm](http://www.plainenglish.co.uk/law.htm) – информация об английском языке права

<http://www.answers.com/> – сайт справочного характера (энциклопедии)

<http://www.law.com/> – сайт справочного характера

<http://www.dictionarylaw.com/> – терминологический словарь

Интернет-ресурсы, посвященные проблемам права, различным ветвям права на немецком языке:

[www.recht.de](http://www.recht.de) – всё о немецком праве

[www.Juraforum.de](http://www.Juraforum.de) – юридический форум

[www.rechtliches.de](http://www.rechtliches.de) – информация о немецких законах

[www.recht-in.de](http://www.recht-in.de) – специальный юридический портал: приговоры, законы, комментарии ко всем отраслям права в ФРГ

[www.wikipedia.org/wiki](http://www.wikipedia.org/wiki) – право в ФРГ

[www.lexexakt.de](http://www.lexexakt.de) – правовой лексикон

[www.bmj.bund.de](http://www.bmj.bund.de) – Федеральное министерство юстиции

[www.rechtslexikon24.net](http://www.rechtslexikon24.net). – о языке права

[www.jurastudium-info-de](http://www.jurastudium-info-de) – обучение юриспруденции в ФРГ

[www.juristenausbildung.de](http://www.juristenausbildung.de) – подготовка юристов в ФРГ

[www.europa.eu](http://www.europa.eu) – всё о европейском праве

[www.eur-lex.europa.eu/de](http://www.eur-lex.europa.eu/de) – Германия в ЕС

[www.eu-info.de](http://www.eu-info.de) – всё о праве в ЕС